

অনুবাদ:

কিন্তু নম্রাই দেশের উত্তরাধিকারী হবে এবং প্রচুর শান্তিতে আনন্দ করবে।

মূল শব্দাবলী:

- □□□□□ (□#39;□□□□□□): এর অনুবাদ করা হয় □□□□□;নম্র□□□□□; বা □□□□□;বনিয়ী□□□□□; হিসেবে।
গীতসংহিতায়, □#39;□□□□□ বলতে সেই ধার্মিক দরিদ্রদের বোঝায়, যারা নিজেদের পরিস্থিতি সত্ত্বেও ঈশ্বরের উপর আস্থা রাখে (তুলনীয়: গীতসংহিতা ২৫:৯, ১৪৭:৬)। এটি নম্রতা, ঈশ্বরের উপর নির্ভরতা এবং দুঃখকষ্টে ধৈর্যের অনুভূতি বহন করে, যা সেই দুঃখদের থেকে ভিন্ন, যারা নিজেদের শক্তিতে বিশ্বাস করে।
- □□□□ (□□□□□□): □#39;□□□□□□#39; শব্দ থেকে উদ্ভূত, যার অর্থ □□□□□;উত্তরাধিকার সূত্রে লাভ করা,□□□□□; □□□□□;অধিকার করা,□□□□□; বা □□□□□;দখল নেওয়া।□□□□□; পুরাতন নিয়মে, এটি প্রায়শই ইস্রায়েলের প্রতিজ্ঞাত ভূমি উত্তরাধিকার সূত্রে লাভ করাকে বোঝায় (যেমন, দ্বিতীয় বিবরণ ৪:১, যোশুয়া ১:১১)।
- □□□ (□#39;□□□□□): আক্ষরিক অর্থে □□□□□;ভূমি□□□□□; বা □□□□□;পৃথিবী□□□□□;। গীতসংহিতা ৩৭-এ, এটি সম্ভবত ঈশ্বরের চুক্তির আশীর্বাদের প্রতীক হিসেবে কনান দেশকে নির্দেশ করে, কিন্তু এর ব্যাপকতর অর্থে ব্যবহার (যেমন, গীতসংহিতা ২৪:১) একটি সার্বজনীন, পরকালবিষয়ক ব্যাখ্যার সুযোগ করে দেয়।
- □□□□ (□□□□□□): □□□□□;শান্তি□□□□□; বা □□□□□;পূর্ণতা,□□□□□; যা কেবল সংঘাতের অনুপস্থিতিই নয়, বরং ঈশ্বরের শাসনাধীনে সম্পূর্ণ মঙ্গল ও সমৃদ্ধিকে নির্দেশ করে।

গীতসংহিতা ৩৭-এর প্রেক্ষাপট: গীতসংহিতা ৩৭ একটি প্রজ্ঞামূলক গীত, যা দুঃখ ও ধার্মিকদের পরিণতির মধ্যে বৈসাদৃশ্য তুলে ধরে। “নম্র” (□#39;আনাবিম) তারাই যারা প্রভুর উপর আস্থা রাখে (পদ ৩), নিজেদের পথ তাঁর হাতে সঁপে দেয় (পদ ৫), এবং ধৈর্য সহকারে তাঁর পরিত্রাণের জন্য অপেক্ষা করে (পদ ৭)। তারা যে “দেশ অধিকার করবে” এই প্রতিজ্ঞাটি একাধিকবার পুনরাবৃত্তি করা হয়েছে (পদ ৯, ১১, ২২, ২৯, ৩৪), যা ঈশ্বরের বিশ্বস্ততার উপর জোর দেয় যে তিনি তাঁর প্রজাদের তাদের চুক্তির উত্তরাধিকার দেবেন, যেখানে দুঃখদের উচ্ছিন্ন করা হয় (পদ ৯)। “দেশ” শব্দটি ঈশ্বরের আশীর্বাদ ও উপস্থিতির প্রতীক, যা পরিশেষে তাঁর রাজ্যে অনন্ত জীবনের দিকে নির্দেশ করে।

সর্বোত্তম অনুবাদ: □□□ এবং □□□□ আবারও নির্ভুল অনুবাদ প্রদান করে:

- কিন্তু নম্রা দেশের উত্তরাধিকারী হবে এবং প্রচুর শান্তিতে আনন্দ করবে।
- □□□□: □□□□□;কিন্তু নম্র ব্যক্তির দেশের উত্তরাধিকারী হবে এবং প্রচুর সমৃদ্ধিতে আনন্দ করবে।□□□□□; এই অনুবাদগুলো □#39;□□□□□-কে □□□□□;নম্র□□□□□; বা □□□□□;বনিয়ী□□□□□; এবং □#39;□□□□□-কে □□□□□;দেশ□□□□□; হিসেবে তুলে ধরে, যা চুক্তিগত ও পরকালতাত্ত্বিক তাৎপর্যকে অক্ষুণ্ণ রাখে।

৩. বাইবেলের সংশ্লেষণ ও অর্থ

মথি ৫:৫ পদে “নম্রা পৃথিবীর অধিকারী হবে” এই বাক্যটি সেপ্টুয়াজিন্ট থেকে নেওয়া গীতসংহিতা ৩৭:১১ পদের একটি সরাসরি উদ্ধৃতি, যেখানে □#39;□□□□□-কে □□□□□ হিসেবে অনুবাদ করা হয়েছে। যিশু পুরাতন নিয়মের প্রতিজ্ঞাকে নতুন নিয়মের প্রেক্ষাপটে নতুনভাবে ব্যাখ্যা করেন, এবং “ভূমি” (□#39;□□□□□/□□)-কে ভৌত প্রতিজ্ঞাত ভূমি থেকে ঈশ্বরের পরকালতাত্ত্বিক রাজ্য, অর্থাৎ নবায়িত পৃথিবী পর্যন্ত প্রসারিত করেন (তুলনীয়: যিশাইয় ৬৫:১৭, প্রকাশিত বাক্য ২১:১)। “নম্র” তারাই যারা নম্রতা, ঈশ্বরের উপর আস্থা এবং ধৈর্যশীল সহনশীলতার মূর্ত প্রতীক, যে গুণগুলো স্বয়ং যিশুর মধ্যে দেখা যায় (মথি ১১:২৯, ফিলিপীয় ২:৫-৮)।

বাইবেলের প্রধান বিষয়বস্তু:

- নম্রতা ও ঈশ্বরের উপর নির্ভরতা: নম্র ব্যক্তির আত্ম-অহংকারী বা আক্রমণাত্মক হন না, বরং ঈশ্বরের শক্তি ও ন্যায়বিচারের উপর নির্ভর করেন (গীতসংহিতা ৩৭:৫-৬, মথি ৫:৩-১০)। এটি নম্রতার জন্য বাইবেলের বৃহত্তর আশ্বাসের সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ (যেমন, মীখা ৬:৮, যাকোব ৪:৬)।
- ঈশ্বরের প্রতিজ্ঞা হিসেবে উত্তরাধিকার: উত্তরাধিকারের ধারণাটি ইস্রায়েলের সঙ্গে ঈশ্বরের চুক্তির সাথে জড়িত (যেমন, আদিপুস্তক ১৫:৭, দ্বিতীয় বিবরণ ৩০:৫) এবং নতুন নিয়মে ঈশ্বরের রাজ্যে অংশগ্রহণের মাধ্যমে তা পূর্ণতা লাভ করে (রোমীয় ৮:১৭, গালাতীয় ৩:২৯)।
- পরকালবিষয়ক আশা: গীতসংহিতা ৩৭ এবং মথি ৫:৫ উভয়ই এমন এক ভবিষ্যতের দিকে ইঙ্গিত করে যেখানে ঈশ্বরের ন্যায়বিচার জয়ী হবে, দুঃখদের বিচার করা হবে এবং ধার্মিকেরা তাদের পুরস্কার পাবে (গীতসংহিতা ৩৭:৯-১১, মথি ২৫:৩১-৩৪)।

প্রাসঙ্গিক তথ্যসূত্র:

- গণনাপুস্তক ১২:৩: মোশিকে 'অত্যন্ত নম্র' (□#39;□□□□) বলে বর্ণনা করা হয়েছে, যা নম্রতাকে একটি ঈশ্বরীয় গুণ হিসেবে দেখায়।
- যিশাইয় ৬১:১-২: 'আনাবীম জাতি সুসমাচার লাভ করে, এই অংশটি যিশু নিজের ক্ষেত্রে প্রয়োগ করেন (লুক ৪:১৮-২১)।
- সফনিয় ২:৩: নম্রদের (□#39;আনাবিম) সুরক্ষার জন্য প্রভুর অন্বেষণ করতে আহ্বান করা হয়েছে।
- ১ পিতর ৩:৪: "কোমল ও শান্ত আত্মা" মথি ৫:৫ পদে প্রশংসিত নম্রতারই প্রতিফলন।

৪. উপসংহার

মথি ৫:৫ এবং গীতসংহিতা ৩৭:১১ অনুসারে, "নম্ররা পৃথিবীর অধিকারী হবে" কথাটির অর্থ হলো, যারা নম্রভাবে ঈশ্বরের উপর আস্থা রাখে, ধৈর্য সহকারে দুঃখকষ্ট সহ্য করে এবং তাঁর ইচ্ছার কাছে নিজেদের সমর্পণ করে, তারা চুক্তির চূড়ান্ত আশীর্বাদ লাভ করবে: ঈশ্বরের অনন্ত রাজ্যে, অর্থাৎ নবায়িত পৃথিবীতে অংশগ্রহণ। গ্রীক শব্দ '□□□□□□' এবং হিব্রু শব্দ '□□□□□□' দুর্বলতার উপর নয়, বরং নম্রতা এবং ঈশ্বরের উপর নির্ভরতার উপর জোর দেয়। পুরাতন নিয়মের ভূমি উত্তরাধিকারের উপর ভিত্তি করে এই প্রতিজ্ঞাটি, নতুন নিয়মের খ্রীষ্টের সাথে রাজত্ব করার পরকালবিষয়ক আশার মাধ্যমে পূর্ণতা লাভ করে। □□□□ এবং □□□□ সবচেয়ে নির্ভুল অনুবাদ প্রদান করে, যা মূল পাঠের অর্থ এবং উদ্দেশ্যকে বিশ্বস্তভাবে ফুটিয়ে তোলে।

□ আপনার জীবনে এমন কিছু প্রতিকূলতা কী ছিল, যেগুলোর জন্য নম্রতা বা অন্য কিছুর প্রয়োজন হয়েছিল এবং আপনি কি শেষ পর্যন্ত সেগুলোর মোকাবিলা করতে পেরেছিলেন? সাফল্য বা ব্যর্থতা কোনো বিষয় নয়, কারণ এর উদ্দেশ্য হলো শেখা।

নম্রতা ও কোমলতার উদাহরণ এবং তাদের উত্তরাধিকার কী ছিল

পুরাতন নিয়মে নম্রতার উদাহরণ

□ মোজেস

- সূত্র: গণনাপুস্তক ১২:৩; যাত্রাপুস্তক ৩-৪; গণনাপুস্তক ২০
- নম্রতা: গণনাপুস্তক ১২:৩ পদে মোশিকে "পৃথিবীর সকলের চেয়ে অধিক নম্র" বলে বর্ণনা করা হয়েছে। নেতৃত্বের পদে থাকা সত্ত্বেও, তিনি মরিয়ম ও হারোণের সমালোচনা বিনা প্রতিশোধে সহ্য করে (গণনাপুস্তক ১২:১-১৫) এবং আত্মসন্দেহের কারণে ঈশ্বরের আহ্বান গ্রহণ করতে প্রথমে দ্বিধা করে (যাত্রাপুস্তক ৩:১১; ৪:১০-১২) নম্রতা প্রদর্শন করেছিলেন।
- উত্তরাধিকার: যদিও মেরিবাতে মোশির পাপ (গণনাপুস্তক ২০:১০-১২) তাকে প্রতিজ্ঞাত দেশে প্রবেশ করতে বাধা দিয়েছিল, তার নম্র নেতৃত্ব ইস্রায়েলকে তা উত্তরাধিকার সূত্রে লাভ করতে সক্ষম করেছিল এবং ঈশ্বর তাকে এক অনন্য সম্পর্কের দ্বারা সম্মানিত করেছিলেন (যাত্রাপুস্তক ৩৩:১১; দ্বিতীয় বিবরণ ৩৪:১০-১২)। তার জীবন নম্রতার মাধ্যমে আধ্যাত্মিক আশীর্বাদ লাভের নীতিকে প্রতিফলিত করে।
- মথি ৫:৫ এর সাথে সংযোগ: মোশির নম্রতার কারণে ঈশ্বর তাঁর মাধ্যমে কাজ করে ইস্রায়েলের জন্য "পৃথিবী" (কনান) সুরক্ষিত করতে পেরেছিলেন, যা পরোক্ষভাবে প্রতিজ্ঞাটি পূর্ণ করেছিল।

□ ডেভিড

- সূত্র: ১ শমুয়েল ১৬:১-১৩; ২৪:১-১৫; ২৬:১-২৫
- নম্রতা: তরুণ মেঘপালক হিসেবে দায়ুদ নম্র ছিলেন এবং তাঁর পরিবার তাঁকে উপেক্ষা করত, তবুও তিনি ঈশ্বরের দ্বারা মনোনীত ছিলেন (১ শমুয়েল ১৬:১১-১৩)। পরে, রাজা শৌলের দ্বারা পশ্চাদ্ধাবনকালে, দায়ুদ ক্ষমতা দখলের পরিবর্তে ঈশ্বরের সময়কে মেনে নিয়ে, তাঁকে হত্যা করার সুযোগ থাকা সত্ত্বেও দুইবার শৌলের জীবন রক্ষা করেছিলেন (১ শমুয়েল ২৪:৪-৭; ২৬:৭-১২)।
- উত্তরাধিকার: দায়ুদ ইস্রায়েলের সিংহাসনের উত্তরাধিকারী হয়েছিলেন এবং তাঁকে এক চিরস্থায়ী রাজবংশের প্রতিশ্রুতি দেওয়া হয়েছিল (২ শমুয়েল ৭:১২-১৬), যা ছিল খ্রীষ্টে পূর্ণ হওয়া অনন্ত রাজ্যের এক পূর্বাভাস। তাঁর নম্রতার ফলে তিনি পার্থিব ও আত্মিক আশীর্বাদ লাভ করেছিলেন।
- মথি ৫:৫ এর সাথে সংযোগ: দায়ুদের নম্রতা এবং ঈশ্বরের উপর আস্থার ফলেই তিনি দেশ ও রাজ্যের "উত্তরাধিকার" লাভ করেছিলেন।

□ আব্রাহাম

- সূত্র: আদিপুস্তক ১৩:৫-১৮; ১৫:১-৬

- নম্রতা: ঈশ্বরের প্রতিজ্ঞার উপর আস্থা রেখে, আব্রাহাম তাদের পশুপালকদের মধ্যে বিবাদের সময় লোটকে উত্তম ভূমি বেছে নিতে দিয়ে নম্রতা দেখিয়েছিলেন (আদিপুস্তক ১৩:৮-১১)। তিনি কোনো প্রমাণ না চেয়েই বিনীতভাবে ঈশ্বরের চুক্তি গ্রহণ করেছিলেন (আদিপুস্তক ১৫:৬)।
- উত্তরাধিকার: ঈশ্বর আব্রাহামকে তাঁর বংশধরদের জন্য কনান দেশ দেওয়ার প্রতিজ্ঞা করেছিলেন (আদিপুস্তক ১৩:১৫; ১৫:১৮-২১), এবং তাঁর বিশ্বাস তাঁকে বহু জাতির পিতা করেছিল, যাঁর এক অনন্ত উত্তরাধিকার রয়েছে (রোমীয় ৪:১৩)।
- মথি ৫:৫ এর সাথে সংযোগ: ঈশ্বরের প্রতি আব্রাহামের নম্র আস্থার ফলেই তাঁর বংশধরেরা পার্থিবভাবে (কনান) এবং আত্মিকভাবে (ঈশ্বরের রাজ্য) পৃথিবীর উত্তরাধিকারী হয়েছিল।

নতুন নিয়মে নম্রতার উদাহরণ

□ যিশু খ্রিস্ট

- সূত্র: মথি ১১:২৯; যোহন ১৩:১-১৭; ফিলিপীয় ২:৫-৮
- নম্রতা: যিশু নিজেকে “হৃদয়ে কোমল ও নম্র” বলে বর্ণনা করেছেন (মথি ১১:২৯)। তিনি তাঁর শিষ্যদের পা ধুয়ে (যোহন ১৩:৩-৫), গেৎশিমানে ঈশ্বরের ইচ্ছার কাছে নিজেকে সমর্পণ করে (মথি ২৬:৩৯), এবং কোনো প্রতিশোধের ভয় ছাড়াই ক্রুশের যন্ত্রণা সহ্য করে (ফিলিপীয় ২:৮) নম্রতার দৃষ্টান্ত স্থাপন করেছিলেন।
- উত্তরাধিকার: তাঁর নম্র বাধ্যতার মাধ্যমে, যীশু ঈশ্বরের ডান পাশে উন্নীত হয়েছিলেন এবং সমস্ত সৃষ্টির উপর কর্তৃত্ব লাভ করেছিলেন (ফিলিপীয় ২:৯-১১; মথি ২৮:১৮)। তিনি রাজাদের রাজা হিসেবে পৃথিবীর উত্তরাধিকারী হন (প্রকাশিত বাক্য ১১:১৫), এবং তাঁর অনুগামীরা এই উত্তরাধিকারে অংশীদার হন (রোমীয় ৮:১৭)।
- মথি ৫:৫ এর সাথে সংযোগ: নম্রতার পরম দৃষ্টান্ত হিসেবে, যিশু প্রতিজ্ঞা পূর্ণ করেন, পৃথিবীর উত্তরাধিকারী হন এবং বিশ্বাসীদেরকে তাঁর রাজ্যে অংশীদার হওয়ার সুযোগ করে দেন।

□ প্রেরিত পল

- সূত্র: ২ করিন্থীয় ১০:১; ১ করিন্থীয় ৪:৯-১৩
- নম্রতা: পৌল “খ্রীষ্টের নম্রতা ও কোমলতার দ্বারা” (২ করিন্থীয় ১০:১, এনআইডি) করিন্থীয়দের কাছে আবেদন করেছিলেন এবং প্রতিশোধ না নিয়ে তাড়না, অপবাদ ও কষ্ট সহ্য করেছিলেন (১ করিন্থীয় ৪:১১-১৩)। তিনি নিজের কর্তৃত্ব জাহির করার পরিবর্তে ঈশ্বরের শক্তির উপর নির্ভর করতেন।
- উত্তরাধিকার: পৌলের নম্রতার ফলে আত্মিক ফল উৎপন্ন হয়েছিল, কারণ তাঁর পরিচর্যা সুসমাচার প্রচার করেছিল এবং এমন মণ্ডলী স্থাপন করেছিল যা ঈশ্বরের রাজ্যকে এগিয়ে নিয়েছিল (প্রেরিত ২০:২৪)। তিনি এক অনন্ত উত্তরাধিকারের প্রত্যাশা করতেন (২ তীমথি ৪:৭-৮)।
- মথি ৫:৫ এর সাথে সংযোগ: পৌলের নম্র সেবা মণ্ডলীর মাধ্যমে “পৃথিবী” (ঈশ্বরের রাজ্য)-র বিস্তার নিশ্চিত করেছিল।

□ আদি খ্রিস্টানরা

- সূত্র: ১ পিতর ২:১৮-২৩; ৩:৮-৯; প্রেরিত ৭:৫৪-৬০
- নম্রতা: স্ত্রিফানের মতো আদি খ্রিস্টানরা শত্রুদের অভিশাপ না দিয়ে নির্যাতন সহ্য করার মাধ্যমে নম্রতা দেখিয়েছিলেন। পাথর ছুঁড়ে মারার সময় স্ত্রিফান তাঁর জল্লাদদের জন্য প্রার্থনা করেছিলেন (প্রেরিত ৭:৬০)। পিতর বিশ্বাসীদেরকে অভিশাপের পরিবর্তে আশীর্বাদ দিয়ে মন্দের জবাব দিতে উৎসাহিত করেছিলেন (১ পিতর ৩:৯)।
- উত্তরাধিকার: এই বিশ্বাসীদের ঈশ্বরের রাজ্যে এক অনন্ত উত্তরাধিকারের প্রতিশ্রুতি দেওয়া হয়েছিল (১ পিতর ১:৩-৪), এবং তাদের নম্র সাক্ষ্য খ্রীষ্টধর্ম প্রচারে সাহায্য করেছিল, মণ্ডলীর বৃদ্ধির মাধ্যমে তারা পৃথিবীকে “উত্তরাধিকার সূত্রে” লাভ করেছিল।
- মথি ৫:৫ এর সাথে সংযোগ: দুঃখভোগের সময়ে তাদের নম্রতা যিশুর শিক্ষার সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ ছিল, যা ঈশ্বরের অনন্ত রাজ্যে তাদের স্থান নিশ্চিত করেছিল।

□ এমন এক জগতে, যেখানে প্রায়শই দৃঢ়তা ও আত্মপ্রচারকে বেশি মূল্য দেওয়া হয়, সেখানে খ্রিস্টানরা কীভাবে মথি ৫:৫ পদে বর্ণিত নম্রতাকে নিজেদের আদর্শ হিসেবে গ্রহণ করতে পারেন?

- যিশুর দৃষ্টান্তের (ফিলিপীয় ২:৫-৮) আলোকে, কর্মক্ষেত্র, সম্পর্ক বা সামাজিক মাধ্যমের মতো আধুনিক প্রেক্ষাপটে বাইবেলের নম্রতা প্রয়োগের বিষয়ে চিন্তাভাবনা করতে উৎসাহিত করে।

□ যেহেতু এই প্রতিশ্রুতিটি একটি ভবিষ্যৎ পরকালবিষয়ক বাস্তবতার দিকে ইঙ্গিত করে, আমাদের দৈনন্দিন জীবনে □□□□□;পৃথিবীর উত্তরাধিকারী হওয়া□□□□□;-র অর্থ কী?

□ রোমীয় ৮:১৭ বা প্রকাশিত বাক্য ২১:১-এর মতো অনুচ্ছেদের উপর ভিত্তি করে, বর্তমান জগতের সাথে যুক্ত থাকার পাশাপাশি এক অনন্তকালীন দৃষ্টিভঙ্গি নিয়ে জীবনযাপন করার বিষয়ে আলোচনাকে উৎসাহিত করে।

□ মথি ৫:৫ পদে বর্ণিত নম্রতা অনুশীলন করতে গিয়ে আপনি ব্যক্তিগতভাবে কী কী বাধার সম্মুখীন হন, এবং পৃথিবীর উত্তরাধিকারী হওয়ার প্রতিজ্ঞা আপনাকে অধ্যবসায়ী হতে কীভাবে উৎসাহিত করে?

□ এটি দুর্বলতা ও প্রয়োগকে উৎসাহিত করে এবং ব্যক্তিগত সংগ্রামকে ঈশ্বরের রাজ্যের আশার সাথে সংযুক্ত করে।

□ “নম্র ও দীনহীন হৃদয়ের” (মথি ১১:২৯) যিশুর উদাহরণটি আপনার সম্পর্ক ও সমাজে নম্র হওয়ার অর্থ সম্পর্কে আপনার ধারণাকে কীভাবে অনুপ্রাণিত বা চ্যালেঞ্জ করে?

□ সম্পর্কগত ও সামাজিক গুণ হিসেবে নম্রতার বিষয়ে খ্রিষ্ট-কেন্দ্রিক চিন্তাভাবনাকে উৎসাহিত করে।